

No. 24643. Multilateral

CONVENTION ON ASSISTANCE IN THE CASE OF A NUCLEAR ACCIDENT OR RADIOLOGICAL EMERGENCY. VIENNA, 26 SEPTEMBER 1986 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1457, I-24643.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION)

El Salvador

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 28 July 2005

Date of effect: 27 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 22 August 2005

Declaration:

No. 24643. Multilatéral

CONVENTION SUR L'ASSISTANCE EN CAS D'ACCIDENT NUCLÉAIRE OU DE SITUATION D'URGENCE RADIOLOGIQUE. VIENNE, 26 SEPTEMBRE 1986 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1457, I-24643.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 28 juillet 2005

Date de prise d'effet : 27 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétaire des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 22 août 2005

Déclaration :

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

“Con relación a lo establecido en el Artículo 4 numeral 1, la República de El Salvador designa como autoridad competente al Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social como punto de contacto autorizado para formular y recibir solicitudes de asistencia y para aceptar ofertas de asistencia”;

“Con relación al Artículo 10, numeral 5, el Gobierno de la República de El Salvador no se considera obligado y no aplicará el párrafo 2 del citado Artículo”;

“Con relación a lo establecido en el Artículo 13, de esta Convención, el Gobierno de la República de El Salvador no se considera obligado en lo establecido en el numeral 2 de este Artículo, por no reconocer la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia”.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"With reference to the provisions of Article 4.1, the Republic of El Salvador designates the Ministry of Public Health and Social Security as its competent authority and point of contact authorized to make and receive requests for and to accept offers of assistance";

"With reference to Article 10.5, the Government of the Republic of El Salvador does not consider itself bound by and will not apply paragraph 2 of this Article";

"With reference to the provisions of Article 13 of this Convention, the Government of the Republic of El Salvador does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of this Article, as it does not recognize the mandatory jurisdiction of the International Court of Justice".

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

« En ce qui concerne les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4, la République d'El Salvador désigne le Ministre de la Santé et de l'Assistance sociale comme autorité compétente et point de contact habilité à faire et recevoir des demandes et à accepter des offres d'assistance »;

« En ce qui concerne les dispositions du paragraphe 5 de l'article 10, le gouvernement de la République d'El Salvador ne se considère pas comme lié par les dispositions du paragraphe 2 de cet article et ne les appliquera pas »;

« En ce qui concerne les dispositions de l'article 13 de la Convention, le gouvernement de la République d'El Salvador ne se considère pas comme lié par les dispositions du paragraphe 2 de cet article car il ne reconnaît pas la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice. »